



大導親睹擒賊英姿

《守城前傳》女警長 戲裡戲外竭力守護我城

繼二〇二一年推出大獲好評的宣傳片《守城》後，警隊今年再度與榮獲多項國際殊榮的香港電影金像獎最佳導演林超賢合作，製作全新宣傳片《守城前傳》，將於六月二十四日在無綫電視翡翠台首播。《守城前傳》敘述《守城》內贛持人質事件發生的前48小時，警隊如何逮捕恐怖組織首領，引發其黨羽後續的反擊行動。

《守城前傳》其中一個特色是以衝鋒隊的日常工作為故事引子。加入警隊25年、現駐守西九龍總區衝鋒隊的女警長珊姐是《守城前傳》的女角之一，她早於籌備拍攝時已與林大導結緣。林大導去年實地考察衝鋒隊的執勤情況時，目睹被截查的女疑人突然逃跑，珊姐與隊員立即追上前制服她，並在其身上搜出少量毒品。珊姐的英姿讓林大導留下深刻印象，其後她亦通過試鏡，有幸參與演出。

珊姐的演出令人眼前一亮，其中一幕是她縱身一撲救回企圖跳樓輕生的婦人。巧合的是，珊姐早前亦

處理過類似案件，一名女子因與男友爭執而在尖沙咀一幢大廈天台企圖跳樓。珊姐與隊員接報後迅速趕到現場，惟女子情緒激動並警告他們不要靠近。然而，珊姐沒有放棄，一直物色救人的機會，女子因找不到手提電話而有所鬆懈，珊姐趁機引開她的注意，問道：「手提電話會否在手上的手袋內？」女子彎下腰的瞬間，熱愛曲棍球的珊姐立即發揮久經訓練的短跑爆發力，衝上前拉回女子，成功解除危機。珊姐將該次拯救生命的真實經歷融入演出，期望令劇情更緊湊迫真，讓觀眾仿似置身於案發現場。

珊姐對於能參演《守城前傳》深感榮幸。「我希望這齣新宣傳片能進一步展示香港警察專業和團結的形象。只要警隊上下一心，便毋懼任何抹黑與挑戰，即使遇上宣傳片的恐怖分子，亦必定能瓦解他們，維護法紀。」

► 現駐守西九龍總區衝鋒隊的女警長珊姐十分榮幸能參演《守城前傳》。

▼ 珊姐在片中拯救企圖跳樓輕生的婦人。（《守城前傳》劇照）



▲ 珊姐戲裡戲外同樣盡忠職守，致力服務市民。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



HKP Facebook



精神健康友善
卓越機構
Mental Health Friendly
Excellence Organisation



資歷架構
Qualifications
Framework



15+
 caring organisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
由香港社會服務界協會頒發



HKP Instagram



HKP WeChat



HKP YouTube



紀律部隊文化交流團2023

保安局局長鄧炳強率領六個紀律部隊代表近140人，於四月二十四日至三十日前往北京、上海及粵港澳大灣區進行訪問，其中22人的警隊代表團由東九龍總區指揮官羅越榮博士帶領，拜訪北京、上海、深圳和珠海的公安單位作文化交流活動。

成員包括副團長荃灣警區指揮官吳卓衡、四個職方協會的代表、十名前線單位的警長及警員。被挑選的十名前線人員在履行日常職務時均表現優秀並獲市民表揚，他們的經歷更被剪輯成培訓短片並在第十輪實踐價值觀工作坊內播放。

交流團到訪北京及上海期間，分別獲國務委員兼公安部部長王小洪及上海市副市長兼公安局局長張亞宏接見。

是次交流團讓團員親身見證國家的最新建設，了解國家在不同範疇上的高速發展和令人鼓舞的成果，認識不同單位的實務工作，為日後合作奠定良好基礎。



處長蕭澤頤(右三)與來自前線單位的警隊代表團成員合照。



保安局局長鄧炳強(第一排右二)、處長蕭澤頤(第一排左二)及香港紀律部隊文化交流團名譽總團長鄧日燦(第一排中)與警隊代表團於天安門廣場城樓觀看升旗儀式。

人員赴京參加國際警用裝備博覽會



代表團在警博會物色合適的警用裝備。

支援科聯同交通總部、警察機動部隊總部、刑事部、槍械訓練科和資訊系統部的人員於五月十日至十四日到北京參加第十一屆中國國際警用裝備博覽會(警博會)。警博會作為亞太地區公共安全領域具有行業權威和廣泛社會影響的專業性展覽會，充分顯示國家在警用裝備行業發展的先進水準。

代表團參加警用裝備展覽、人工智慧技術及智慧警務技術論壇、公共安全視頻圖像資訊系統安全創新研討會等，物色最新及最切合香港需要的警用裝備，包括個人防護裝備、警用車輛及人工智能等。香港警隊可透過警博會了解祖國在警務裝備及科技上的高速發展，探研合適科技以應付數碼時代的警政需求。



港區全國政協委員曾偉雄和劉業成為分享會擔任主講嘉賓。

全國兩會精神分享會

警察學院於六月五日在高級警官餐廳舉辦兩場題為「全國兩會精神分享會」的管理人員發展課程講座，邀請中國人民政治協商會議全國委員會香港地區委員（港區全國政協委員）曾偉雄和劉業成擔任主講嘉賓。處長蕭澤頤連同逾140名高級警司或以上職級的正規人員、輔警及同級文職人員參加。

劉業成重點介紹第十四屆全國人民代表大會第一次會議和中國人民政

治協商會議第十四屆全國委員會第一次會議（全國兩會）的職能、議程及與香港的關係，並分享兩會的精神及成就、黨和國家過去五年在各項事業所取得的重大成就。他亦提到全國上下奉行中國特色社會主義，實行中國式現代化，以達致中華民族的偉大復興。他重申香港特區作為國家發展的見證者、參與者及推動者，必須把握由治及興的重大機遇，以達致長期繁

榮穩定。劉業成勉勵警隊堅定維護《憲法》及《基本法》所確定的特區憲制秩序，維護國家主權及安全。

曾偉雄隨後分享港區全國政協委員的工作點滴，介紹中國共產黨第二十次全國代表大會及兩會的關係、國家政治體制及其對國家治理和發展的關鍵作用。他亦詳細介紹習近平思想的具體內容及國家對香港的關心和厚愛。他指出香港必須發揮自身優勢，堅定不移地走

正確的發展道路，對國家的繁榮作出積極貢獻。他勉勵警隊要懷着「四個自信」，即「中國特色社會主義道路自信」、「理論自信」、「制度自信」和「文化自信」，全力支持國家發展，維護國家安全。

主講嘉賓其後與人員交流意見。人員表示分享會具啟發性，亦會更積極主動做好各自崗位的工作，支持香港在國家發展大局發揮作用。

无锡 WUXI



公安 POLICE

警察無人機隊 赴北京及無錫交流

情报指挥中心

INTELLIGENCE COMMAND CENTER



警察機動部隊總部副校長二駱偉略（右）向無錫市公安局黨委委員陳潔致送紀念品。

警察機動部隊總部副校長二駱偉略於五月二十九日至六月二日帶領三人代表團到訪北京中國人民公安大學及無錫市公安局，進行警用無人機科技和訓練交流。

在公安大學的協調下，代表團與公安部警用航空管理辦公室飛行處處長王革進行交流座談會。王革指出內地警用無人機的應用較廣泛，相信內地經驗能協助香港警用無人機的發展。駱偉略贊同並強調雙方加強合作和交流的重要性。

此外，交流團亦赴無錫市公安局到訪情報指揮中心、警用無人機培訓基地及巡特警支隊等，詳細了解警用無人機的應用實況。無錫市公安局黨委委員陳潔期待與香港警隊保持緊密聯繫，持續發展相互學習平台。另外，代表團亦與公安大學無人機培訓中心主任陳文杰討論，向香港警隊人員提供警用無人機專業培訓的安排。

財富情報及調查科課程 獲資歷架構第五級別認證

由財富情報及調查科所舉辦的「洗黑錢專家專業證書課程」於今年六月成功通過警察學院（學院）的內部學習課程評審，成為首個取得資歷架構第五級別認可的非學院課程。是次評審可肯定人員受訓後的专业資歷，以支持人員日後以專家證人身分在法庭提供口供，可提升警隊檢控洗黑錢案件的專業能力。

為使課程內容及人員受訓後的資歷得到專業認可，財富情報及調查科較早前向學院申請內部學習課程評審。課程評審小組由三名來自教育及培訓、質素保證及反洗黑錢範疇的專業人士組成，三人審閱了財富情報及調查科提交的教材，並進行實地考察，對課程、訓練設施及教職員均予以正面評價。

首屆課程已於二〇二二年九月舉辦，25名人員及五名來自其他紀律部隊的客席學員接受培訓並成功完成課程，而首個獲資歷架構第五級別認證的課程將於今年八月開辦。

課程管理人員感謝評審小組的意見。



▲毒品調查科為海外執法人員舉辦國際緝毒指揮官課程。

國際緝毒指揮官課程

毒品調查科於五月十五日至十九日為海外執法人員舉辦2023年國際緝毒指揮官課程，28名來自內地、澳門特別行政區、澳洲、德國、日本、馬來西亞、荷蘭、新西蘭、菲律賓和新加坡等的執法人員參加。是次課程為疫情後的首次實體課程，並為海外執法人員提供平台交流情報和討論如何應對跨國販毒活動。

課程涵蓋各項打擊毒品及執法領域的主題，並邀請律政司、香港青年協會、香港戒毒會、新加坡中央肅毒局及香港警隊專家講者授課，各執法代表亦分享他們所屬地區的最新毒品情況和執法行動。參加者表示課程能提供平台讓他們分享各地的毒品問題，亦可藉此建立人際網絡，課程十分實用。

學院安排人員往世界各地研習

警察學院（學院）過去數月安排多名不同職級的人員前往世界各地參加培訓課程，詳情如下：

國家	培訓課程	參加者
法國	歐洲工商管理學院 成果導向領導課程	高級警司葉本儒
印度	國際刑警組織 環球年輕警務領袖計劃	警司梁毅和林思儀
新加坡	新加坡國立大學商學院 領袖發展課程	警司葉靜文
	新加坡國立大學李光耀公共政策學院 政策發展精要課程	警司黎皓暉和姚永勤
澳洲	澳洲警察管理學院 行政發展策略課程（三）	警司曾俊傑和郭家俊
比利時	安特衛普大學安特衛普管理學院 領導才能培訓課程	警司馮健恆 (修讀期間為總督察)
荷蘭	鹿特丹伊拉斯姆斯大學鹿特丹管理學院 團隊領導課程	高級督察何毅敬
	鹿特丹伊拉斯姆斯大學鹿特丹管理學院 領導力基礎課程	高級督察許祥泰
越南	由澳洲聯邦警察、越南公安部及墨爾本 皇家理工大學合辦的亞洲地區執法管理課程	高級督察潘樂信



警司馮健恆赴比利時修讀領導才能培訓課程。

人員認為培訓有助發展管理和領導才能，他們亦可藉此與來自世界各地的公私營機構學員交流意見，拓闊視野。學院會繼續發掘更多優質海外培訓機會，裝備警隊人員。



弘鏡計劃
Project CARCAMS
本泊車處車輛受
24小時
行車記錄儀保護
切勿以身試法

東九龍總區「弘鏡」計劃啟動禮

弘鏡計劃啟動典禮



東九龍總區刑事部於六月十日舉行「弘鏡」計劃啟動禮，並由行動處處長陳俊樂及東九龍總區指揮官羅越榮博士主持啟動儀式，主禮嘉賓包括保安及護衛業管理委員會主席葉振南、東九龍總區各區撲滅罪行委員會成員、四間停車場及物業管理公司代表。少年警訊及耆樂警訊代表亦應邀出席。

東九龍總區刑事部透過「弘鏡」計劃，與車主合作構建警民防罪網絡，鼓勵車主安裝24小時行車紀錄儀，承諾有需要時為警方保留並提供紀錄儀所拍攝到的罪案影像，以協助偵查罪案。計劃與停車場及物業管理公司合作，於已加入計劃的車主的泊車處或停車場當眼位置展示計劃標誌，提醒市民該處受行車紀錄儀所覆蓋，阻嚇意圖犯罪的人士。車主可掃描二維碼登記，與警方攜手滅罪。



▲行動處處長陳俊樂於典禮上致辭。

機動部隊重大事故演習

警察機動部隊總部於六月六日在位於青衣的中石化香港油庫舉行跨部門重大事故演習。600多名來自警察機動部隊、反恐特勤隊、傳媒聯絡隊、消防處及中石化（香港）石油控股有限公司（中石化）的人員參與。

演習模擬四名持械匪徒潛入本港最大單體油庫縱火，造成火警及大量職員受傷。警察機動部隊及反恐特勤隊到場搜捕匪徒，並協調消防及救護人員進行拯救，其間應用大量傷者事故檢傷分流系統，及時疏散逾百名油庫職員，警察機動部隊及反恐特勤隊亦迅速制服四名匪徒。

警察機動部隊校長莫慶榮致辭時感謝消防處及中石化積極參與演習，提升各方對重大事故的應變能力。

►警察機動部隊在演習中迅速趕到現場搜捕匪徒。



人力資源科總警司郭美森（右一）與學員交流。

志警成計劃招募快線

招募組於五月二十七日及二十八日在警察學院為志警成計劃學員舉行「招募快線」，254名學員進行了實務事件測試、小組面試及體能測試，大部分學員成功通過小組面試，成績令人鼓舞。當日成績合格的學員將陸續獲安排進行最後面試等遴選程序。

警隊透過志警成計劃吸引專上院校學生投考警隊，並為學員舉辦「招募快線」，讓他們於畢業前開展遴選程序，並能在畢業後立即接受警隊訓練。招募組人員及警察大使過去一年帶領學員參觀各警隊單位、參與大型事故演練、體能工作坊及面試技巧工作坊，提升他們的面試技巧及對警隊的認識，為投考警隊作好準備。



長洲分區支援

太平清醮活動

以防騙為主題造型的飄色小演員向市民及遊客宣傳防罪信息。



長洲於五月下旬舉辦因疫情停辦三年的太平清醮活動，長洲分區於五月二十五日至二十七日積極提供支援以確保活動能順利進行，參與的警務人員多達600人次。長洲分區早於今年一月已與長洲太平清醮值理會（值理會）、相關部門及持份者進行多次工作會議及實地視察，評估各項活動的風險，制定風險及人群管理措施。

活動期間，長洲分區實施各項人群管理措施，致力維持秩序，對各項事故作出快速應變。主辦單位更首次採納長洲分區的建議，創作以防騙為主題的飄色造型，在巡遊期間向市民及遊客派發防騙單張和宣傳防罪信息。

水警總區指揮官莊定賢及副指揮官葉智文到場為人員打氣。值理會更邀請長洲分區人員參與包裝平安包，長洲分區指揮官陳淑君隨後參與派發平安包活動，向市民送上祝福。活動後，值理會主席翁志明向警隊致送感謝信，以表揚警隊不辭勞苦的工作。



▲助理處長(資訊系統)關翠貞(左二)表揚人員的貢獻。

資訊系統部 頒授典禮

助理處長（資訊系統）關翠貞於五月四日向115名人員頒授指揮官嘉獎、向13名警務和文職人員頒授警察長期服務獎章、加敘勳扣和文職人員長期優良服務獎狀；四名人員獲頒資訊系統部在第48屆日內瓦國際發明展勇奪的評審團嘉許金獎，以表揚他們優良的表現；四位來自資訊應用科和通訊科的人員獲頒特別增設的數碼通訊技術特別獎，以表揚他們在支援數碼警政各研發項目方面的貢獻。助理處長（資訊系統）讚揚人員利用資訊及通訊科技推行各項系統及服務，並感謝他們的努力和貢獻。

《警聲》編輯委員會

- 公共關係部總警司
- 公共關係部首席新聞主任（宣傳及刊物）
- 公共關係部總督察（傳媒關係）
- 港島總區署理訓練及職員關係主任
- 東九龍總區署理訓練及職員關係主任
- 西九龍總區署理訓練及職員關係主任
- 新界南總區行政科署理總督察
- 新界北總區署理訓練及職員關係主任
- 水警總區行政科行政助理
- 人事部總督察
- 警察學院總督察
- 刑事總部高級督察
- 員佐級協會代表
- 行政主任（文職人員關係）

- 曾淑賢（主席）
- 蔡詠嫻
- 謝子坤
- 黃銘澄
- 李沛賢
- 孔泳雯
- 謝鈺
- 黃可謀
- 簡樹強
- 梁鎮中
- 陳純煒
- 盧海珊
- 許義安
- 胡依韻

編輯部

- 編輯：王嘉慧 (2860-6171)
- 記者：嚴泳欣 (2860-6172)
- 鍾龍山 (2860-6131)
- 攝影：林志軒 (2860-6174)
- 葉兆奇 (2860-6175)
- 傳真：2200-4309
- 地址：香港灣仔軍器廠街一號
警察總部警政大樓十樓
- 警隊網頁網址：<https://www.police.gov.hk/>
- 電子郵件地址：sio-offbeat-pr@police.gov.hk
- 第1236期已於二〇二三年六月十九日下午六時正截稿。
- 第1237期截稿日期：二〇二三年七月六日（下午六時前）

香港警務處公共關係部製作

警察政務秘書馬笑虹(中)向人員頒發晉升函件。



行政主任 晉升消息

警察政務秘書馬笑虹於六月二日頒發晉升函件予獲晉升為高級行政主任的劉懿嫻及九名獲晉升為一級行政主任的人員，包括楊海玲、朱喬立、林嘉麗、郭浩庭、

張力力、朱俊禧、董佩文、朱海萌及李蕙雯。

獲晉升為一級行政主任的盧楚琪及姚詠儀因事未能出席是次儀式。



警隊首次與女童軍合辦

訓練章計劃



警隊聯同香港女童軍總會首次合辦名為女童軍防騙減罪大使的訓練章計劃，並於六月七日在警察總部舉行首個導師訓練工作坊，商業罪案調查科訛騙案調查組、毒品調查科及公共關係部八鄉青少年發展組的人員擔任培訓導師。73名女童軍領袖完成工作坊並獲頒發導師證書，將負責培訓女童軍防騙減罪大使。

計劃下，警隊會提供訓練內容及培訓導師，並由女童軍領袖負責在內部進行訓練及考核，助女童軍成為防騙減罪大使，提醒親友避免成為受害者。計劃涵蓋數項社會關注的罪行，包括詐騙、毒品和「搵快錢」陷阱等，除介紹罪案趨勢及犯案手法外，亦會講解真實案例、防騙減罪資訊、資訊素養及公民責任。完成計劃的女童軍會獲頒證書及印有警隊防騙吉祥物「提子」的訓練章。

◀ 警隊為女童軍領袖提供導師訓練工作坊。

荃灣警區

最新防騙計劃

為加強社區合作以提高市民的防騙意識，荃灣警區於四月推出護「荃」民計劃，適逢政府推出的地區服務及關愛隊伍（關愛隊）率先在荃灣試行，警區將計劃推廣至關愛隊，並於四月二十七日為荃灣區關愛隊成員舉行防騙座談會。荃灣警區署理指揮官鄧國雄在會上感謝19隊關愛隊代表的支持，荃灣警區助理指揮官

（刑事）陳國豪及署理總督察（刑事）莊婉娜則介紹騙案趨勢及防騙方法。

護「荃」民計劃透過社區網絡傳遞防騙信息，內容與荃灣社區息息相關，荃灣警區刑事部會根據每周最常見的騙案設計防騙信息，並轉發至不同社區網絡，希望收到信息的市民多加留意並轉發予親友。



▲ 荃灣警區署理指揮官鄧國雄與關愛隊成員交流。



邊界警區指揮官劉經倫帶領邊界區勇奪會長盃。

新界北聯區

少訊地壺比賽

大埔、元朗、屯門和邊界區少年警訊於五月二十八日在新界北總區總部首辦新界北聯區少年警訊地壺比賽，鼓勵青少年多元發展，提升各區會員的凝聚力及團隊精神。逾40名會員組成12支隊伍爭奪少訊盃，最終由大埔區少訊獲勝。四個警區指揮官劉經倫、馬偉卿、

吳國章和陳金菊分別與該區少訊會長及會員組成隊伍參與會長盃，冠軍最終由邊界區奪得。邊界區少訊名譽會長會主席李冠洪、大埔區少訊名譽會長會主席李細燕、屯門區少訊名譽會長會主席陳惠龍及元朗區少訊名譽會長會副主席鄧國新擔任頒獎嘉賓。



內地及海外暑期課程資助計劃

接受報名

為鼓勵警務人員子女走出香港以擴闊視野，內地及海外暑期課程資助計劃現資助警務人員子女到內地或海外參加暑期課程，資助計劃供高級警司或以下職級警務人員申請。各級警務人員的最高資助金額如下：

職級	最高資助金額(每名子女)*	
高級警司、警司	港幣一千元	或 學費70%，以較少者為準。
總督察、高級督察、督察	港幣二千元	
初級警務人員	港幣三千元	

*資助金額會因該年的申請數目及預算而可能向下調整

有意申請的警務人員請參閱以下資助計劃條款：

申請資格

- 申請人必須是現職警務人員，其子女必須是現職警務人員的親生或經合法領養的子女，並未曾於此計劃下獲得任何資助。如申請人及其配偶均為警務人員，只須由其中一人替子女遞交申請表格。
- 申請人的子女於二〇二三年六月一日時年齡必須介乎12至21歲，即二〇〇二年六月一日至二〇一一年五月三十一日期間出生。
- 申請人可自行為其子女選擇內地或海外的暑期課程（澳門及台灣除外），惟課程須在六月至八月期間舉行，由知名機構開辦，並獲警隊認可。一般觀光團及正規校內課程將不獲資助。
- 如有任何爭議，本辦事處保留最終決定權。

申請辦法

申請人須填妥刊載於警察內聯網警察告示欄及人事服務及職員關係科網頁的申請表格，連同以下證明文件副本：

- 申請人子女的出生證明書
- 二〇二一/二〇二二學年的成績單（必須包括下學期）
- 暑期課程的詳細資料
- 入讀課程的確認書
- 有關課程的收據

在二〇二三年七月十七日下午五時正前親身遞交或郵寄至以下辦事處：
香港灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓三十八樓
人事服務及職員關係科
總警司（人事服務及職員關係）
（經辦人：行政主任（支援服務）2）



其他資料

本辦事處會於二〇二三年八月十四日或之前以電子郵件方式通知獲資助人員於指定時間親臨警政大樓三十八樓人事服務及職員關係科領取資助款項的支票。如獲資助人員未能在指定時間親臨本辦事處，可填妥於電郵附上的授權書以授權其他人士代為領取資助款項的支票。獲授權的代表必須在代領時出示已填妥的授權書正本，以代申請人領取上述支票。任何成功申請者的子女若缺席有關課程，而缺席原因又不為警隊接納，須全數退還資助款項。參加者回港後，將有機會獲邀請協助籌辦與資助計劃有關的活動。

詳情可參閱警察內聯網警察告示欄的公告或人事服務及職員關係科網頁。如有任何查詢，歡迎致電人事服務及職員關係科（2860-6292）。

西九龍護青委員會會長就職典禮



第二十三屆西九龍護青委員會會長就職典禮暨攜手護青致謝儀式於五月二十五日舉行，逾300名嘉賓出席。西九龍總區副指揮官吳樂俊擔任主禮嘉賓，署理保安局局長卓孝業亦親臨觀禮。

吳樂俊向27位會長頒發委任狀，並感謝26個政府部門、社區組織、非政府機構及心理專家多年來向委員會提供協助。新任委員會主席呂偉強報告來年工作計劃，包括帶領學員到內地進行文化交流、增強康體訓練及功課輔導，協助學員建立正向價值觀，貢獻社會。

◀署理保安局局長卓孝業（前排右六）與一眾嘉賓及會長合照留念。



香港警察高爾夫球會

消息

香港警察高爾夫球會主席暨助理處長（服務質素）曾艷霜（右）與兩地警察高爾夫球會主席合照。



參加錦標賽

香港警察高爾夫球會主席暨助理處長（服務質素）曾艷霜率領35位健兒組成的代表隊，參與於五月十五日至十九日在泰國芭提雅舉行的第25屆三角高爾夫球錦標賽。代表隊與新加坡警察高爾夫球會及泰國皇家警察高爾夫球會認真較技，最後香港代表隊於個人賽中勇奪冠軍。

為特奧會籌集資金

香港警察高爾夫球會於四月二十日參與由香港特殊奧運會（特奧會）舉辦的慈善高爾夫球比賽。比賽目的旨在為特奧會籌集資金，為智障人士提供全年體育訓練和比賽機會。香港警察高爾夫球會十分榮幸能參與是次活動，為公益事業出一分力。球會的名譽副會長更慷慨捐款，表達對特奧運動的支持。

黃Sir, 吳Sir, Madam楊及Madam黎,

我要在這裡特別感謝你們的專業能力及同理心。

今年4月底，我的母親因病送醫院，在同一天不幸去世。我和家人感到非常悲痛。當你們與我們聯繫時，你們非常耐心地安撫和關心我們的情緒，同時也非常妥善地處理相關程序。這讓我深刻體會到香港警察在社會中所扮演的重要角色，你們是值得市民的尊敬和感謝的。

感激萬分！

李女士
二零二三年四月二十八日

感謝真言



高級警員 吳國華

警員 楊安怡

警員 黎詠琳

警長 黃志江

西區分區軍裝巡邏小隊第三隊

語文天地遊戲第二二三則——冷熱自明

為官者論及政事，感嘆施政維艱，每每形容官場為「熱廚房」。這詞來自英文諺語：If you can't stand the heat, get out of the kitchen. 事實上，世情變幻無定，跌宕難料，以「冷」、「熱」形容，貼切不過。

舉例來說，唐大臣崔鉉手握重權，受他器重的幕僚因而名噪一時，勢焰之盛，彷彿燙手熨熱，令人不敢靠近。成語「炙手可熱」由此而來，形容地位顯赫，權重勢大，也有廣受歡迎的意思。

重臣秉政，風頭一時無兩，惟一旦失勢於政治傾軋，收場則慘淡不已。《資治通鑑》記載，唐玄宗寵溺楊貴妃，任命其堂兄楊國忠為宰相。時人趨炎附勢，只有陝西進士張彥洞察時局，曰：「君輩倚楊右相如泰山，吾以為冰山耳！」言下之意，是指楊國忠的權力似冰山易倒，並非穩如泰山。果然，楊國忠登相位僅數年便觸發安史之亂，命喪「馬嵬驛兵變」。後世遂以「冰山難靠」比喻權勢無法持久，難於倚恃。

以下九個英語慣用語都與冷熱有關，你能找出最接近的中文意思嗎？

慣用語	意思
1.cool one's heels	A.毛骨悚然
2.in hot pursuit	B.陷於困境
3.chill someone to the bone	C.無濟於事
4.hot potato	D.態度飄忽
5.give someone the cold shoulder	E.被迫等候
6.in hot water	F.純屬空談
7.cold comfort	G.棘手難題
8.hot air	H.窮追不捨
9.blow hot and cold	I.故意冷落

答案

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
----	----	----	----	----	----	----	----	----

參加者請於六月二十九日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、聯絡電話、所屬單位及主管(必須為警司級人員或行政主任)的姓名，以派遞方式送交警政大樓三十六樓警察總部翻譯組收，信封面請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每名得獎者可得面值共港幣二百元的書券。如超過八名參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽得出得獎者。遊戲答案以編者的答案為準。得獎者將獲專函通知領獎。查詢電話：2860-3629。

第二二三則遊戲答案：

1.B	2.A	3.B	4.C	5.A	6.C	7.C	8.B
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)

奮進行動 參與歷奇訓練

40名參與奮進行動的青少年於五月二十日參加由八鄉少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練營舉辦的歷奇訓練營。活動包括團體比賽、高空繩網挑戰及空中飛索，讓青少年學懂尊重、自律、包容及團隊合作精神。奮進行動主席暨水警總區指揮官莊定賢及一眾警察義工亦在活動中與青少年交流。

人員如有興趣加入奮進行動擔任義工，可聯絡水警總區指揮官（電郵：rc-mar@police.gov.hk）或總督察阮潔雯（電郵：cip-inv-2-cdist@police.gov.hk）。



奮進行動主席暨水警總區指揮官莊定賢（右二）及警察義工與少數族裔青少年進行團體比賽。

年紀念特刊



《香港國安法》實施以來效果立竿見影，令香港「由亂轉治」邁進「由治及興」的新階段，過程中警隊擔當着不可或缺的重要角色，人員上下一心、勇敢堅毅地止暴制亂和打擊危害國家安全的活動。

今年為《香港國安法》頒布實施和警務處國家安全處（國安處）成立三周年。為表彰和肯定警隊人員在維護國家安全工作上所作出的艱辛努力和所取得的階段性成果，國安處特意出版紀念特刊《護港》，主要內容分為四個章節，當中輯錄珍貴相片和重要信息，藉此見證警隊在維護國家安全的重要里程碑。

即將出版的紀念特刊設有實體版和電子版，讓人員一同回顧維護國家安全的重要點滴和成果。

第四章 「任重道遠 護港興邦」



收錄國家主席習近平及國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍就維護國家安全的重要講話、特區政府官員和法律界人士等對有關《香港國安法》實施的見解，以及副處長（國家安全）簡啟恩和國安處處長江學禮的專訪，藉此勉勵警隊人員堅守崗位，堅定忠誠地履行維護國家安全的使命。

Chapter IV "A long and responsibility-laden road to security and prosperity"

Records important remarks on safeguarding national security made by President Xi Jinping and Director of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council Mr Xia Baolong, views of Hong Kong Special Administrative Region government officials and legal professionals on the implementation of the NSL, and exclusive interviews with Deputy Commissioner (National Security) Kan Kai-yan and Director of National Security Kong Hok-lai. Through these inspiring messages, NSD hopes to encourage Force members to remain steadfast in their duties and fulfil the mission of safeguarding national security resolutely and faithfully.

第三章 「暗湧處處 未敢鬆懈」



強調香港現時仍面對不同國家安全隱患和風險，人員必須保持憂患意識，絕不能掉以輕心。

Chapter III "Staying vigilant to undercurrents all around"

Emphasises that various potential national security threats and risks are still facing Hong Kong. All Force members should stay vigilant to crises and never let their guard down.



國安處成立3周

NSD 3rd Anniversary Commemorative Booklet

With the immediate effects of the National Security Law (NSL) after its implementation, Hong Kong has transitioned from chaos to order and is ushering in a new stage of advancing from stability to prosperity. Throughout this process, the Force plays an important and indispensable role. With much courage and determination, Force members at all levels have been standing united to stop violence, curb disorder, and combat activities that endanger national security.

This year marks the third anniversary of the promulgation and implementation of the NSL and the establishment of the National Security Department of the Hong Kong Police Force (NSD). To commend and recognise all Force members for their hard work and initial achievements in safeguarding national security, NSD has specially published a commemorative booklet entitled *Defending Our Home*, which consists of four chapters featuring valuable photographs and important messages to witness the important milestones achieved by the Force in safeguarding national security.

The commemorative booklet is available in both printed and electronic versions for officers to review together the significant moments and achievements of the Force in safeguarding national security.



第一章 「臨危受命 迎難而上」



回顧香港遭黑暴嚴重破壞的慘痛經歷，其後《香港國安法》的實施扭轉香港亂局，警隊亦依法肩負起維護國家安全的光榮使命。

Chapter I "Taking up challenging mission at critical juncture"

Recalls Hong Kong's painful experience of being ravaged by the black-clad violence, the subsequent implementation of the NSL under which the chaotic situation in Hong Kong was reversed, and the glorious mission shouldered by the Force to safeguard national security in accordance with the law.

第二章 「群策群力 由亂到治」



講述警隊人員憑共同目標和堅定意志，對嚴重危害國家安全的頭目和組織採取嚴厲執法行動，部分涉及國家安全的案件經法庭審理後已成「鐵案」。此外，警隊亦推展一系列國家安全的宣傳教育工作，提升警務人員和市民維護國家安全的意識。

Chapter II "Working with one heart to turn chaos into order"

Describes the rigorous law enforcement actions taken by Force officers with shared mission and perseverance against major syndicates and organisations that endanger national security. Some of the national security cases have become "ironclad cases" after court trials. In addition, the Force has been launching a series of publicity and educational work on national security to enhance the awareness of safeguarding national security among police officers and members of the public.



今期謎語：

猜本年度的一個喜慶日子

謎面：

「晚清積弱，明珠割讓百餘載；
中華復興，完璧歸還廿六春！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為六月二十六日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「神舟十六號載人飛船成功發射升空」，31人答中，被抽中的幸運兒是警員劉綺明，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。



香港警察儲蓄互助社

調整社員每月儲蓄額及股金結餘

鑑於該社早前推出「新春儲蓄計劃2023」深受社員歡迎，並回應社員加大儲蓄額的訴求，以面對目前不穩定的利率及經濟環境。該社董事會於檢討年度儲蓄政策時，經審慎考慮後，議決並通過由二〇二三年六月份起(即六月底自動轉賬生效)，有關儲蓄政策更改如下：

調整社員每月儲蓄額及股金結餘
Adjustment of Monthly Saving Amount & Shares Balance

- 每月儲蓄額 (Monthly Saving Amount):** 港幣30元 (HK\$30) 調整至 港幣25,000元 (HK\$25,000)
- 股金結餘 (Shares Balance):** 股金結餘達至：港幣150萬或以上 (Share balance has reached HK\$1.5 million). 每月自動轉賬儲蓄額上限：港幣50元正 (The upper limit of their monthly saving amount via autopay would be adjusted to HK\$50). **2023年6月生效 (Take effect on June 2023)**
- 更改儲蓄額 (Change of Monthly Saving Amount):** 當月生效 (Will take effect in the month of application) 由 15 元 調整至 16 元。下月生效 (Will take effect in following month) 由 15 元 調整至 16 元。

該社社員如需更改每月儲蓄額，可循以下任何一個途徑辦理：

- 該社「查數易」電話系統(2399-0500)，或
- 該社網頁(www.hkpcu.org) - 社員互動/福利區 - 更改每月儲蓄額版面，或
- 致電該社辦事處(2399-7878)。

該社再次提醒所有社員(包括現職、已離開警隊、退休或停職社員等)，每月自動轉賬日皆統一為銀行每月最後結算日。請社員於自動轉賬日在與該社往來的銀行戶口內預留足夠款項，避免因自動轉賬額不足而被銀行徵收手續費，亦可能影響該社社員的社籍、股息計算及/或福利申請。

如有查詢，請致電2399-7878 (按9字) 與該社職員聯絡。



警務處文職人員會消息

午間核心肌群及伸展訓練班

日期：2023年7月12日至8月30日 (逢星期三)

節數：8節

時間：下午1時05分至1時50分

地點：灣仔軒尼詩道22號循道衛理中心3樓309室

費用：會員\$520；非會員\$572

名額：15名

導師：循道衛理中心安排

查詢：2860-3647 (徐小姐) / 2860-3605 (呂小姐)

尊巴舞班

日期：2023年7月26日至9月27日 (逢星期三)

節數：10節

時間：晚上6時45分至7時45分

地點：九龍西洋菜街北430號警察體育遊樂會童軍室

費用：會員\$750；非會員\$825

名額：16名

導師：李佩君

查詢：2860-3647 (徐小姐) / 2860-3605 (呂小姐)

香港警務處員工特約電器供應商
香港家居購物協會有限公司
訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

精選產品

QA50Q80BA SAMSUNG
QLED 4K SMART TV 50"

- 3840 x 2160
- HDMI x 4, USB x 2
- Neo量子處理器4K
- 量子 HDR 8x
- 闊1114 高723 深240mm(連座枱)

特價發售

RAWXH07CA HITACHI
3/4匹 小涼伴窗式冷氣機

- 7510 BTU/h
- All DC Inverter 變頻技術
- 高效直流變頻壓縮機
- 銀離子抗菌空氣過濾網
- 闊450 高350 深640mm

特價發售

P40VH
16" 座地扇

- 三段風速調節
- 按鈕開關
- 六小時時間掣
- 鋁合金扇葉
- 闊458 高1341-1573 深420mm

特價發售

FTKA508V DAIKIN
2匹 變頻淨冷掛牆分體式冷氣機

- 17050 BTU/h
- 智慧省電ECO+模式
- 兒茶素空氣過濾網
- 室內機：闊1005 高297 深288mm
- 室外機：闊765 高420 深291mm

特價發售

尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢
辦公室：香港新界葵涌葵豐街2號鍾意恆勝中心9樓5室(近葵芳地鐵站)
網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

43 Years

感恩崇拜暨聚餐

日期：7月22日星期六
時間：1700時崇拜 / 1845時聚餐
地點：界限街警察遊樂會怡逸軒酒家
聚餐費用：成人\$350
小童\$280 (4-12歲) 3歲或以下免費
優惠：成人\$330 (7月15日或之前繳費)
聚餐報名：請掃描二維碼或電2799 2288

警察以 諾團契

www.enochhk.org.hk

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪 (約數) Monthly Salary (approx.)
95	家庭/私人司機 (港島區 - 半山羅便臣道)	\$25,000 - \$27,000 (超時\$100/小時)
97	家庭司機 (港島區 - 灣仔司徒拔道)	\$21,000
98	家庭司機 (港島區 - 北角)	\$21,000 (超時\$100/小時)
99	家庭司機 (九龍區 - 九龍塘)	\$20,000
100	私人/家庭司機 (港島區 - 炮台山)	\$23,000 (超時\$85/小時)
101	司機 (九龍區 - 荔枝角)	\$23,000 - \$28,000
102	公司司機 (港島區 - 灣仔半山區、春坎角)	\$24,000起 (超時\$80/小時)
103	司機 (港島區 - 灣仔)	\$100/小時
104	兼職家庭司機 (港島區 - 淺水灣)	\$120/小時

如有任何查詢，請致電：2860-3232 / 2860-3209 / 2860-3243
電郵地址：ip-sip-rsu-ps&sr@police.gov.hk
最新職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf

JPOA APP 最新 Ver 1.06

立即下載安裝啦！

JPOA

Apple App Store | Android Play 商店 | 其他 (如華為) APK File 下載

SCAN ME

SCAN ME

SCAN ME



Mainland & Overseas Summer Course Sponsorship Scheme 2023 open for application

To encourage children of police officers to broaden their horizon by exploring the world outside Hong Kong, the Mainland and Overseas Summer Course Sponsorship Scheme now offers sponsorship for officers' children to attend summer courses in the Mainland or overseas. The scheme is now open for application by officers at ranks of senior superintendent or below. The maximum amounts of sponsorship are as follows:

Rank	Maximum amount of sponsorship (for each child) *	
SSP / SP	HK\$1,000	or 70% of the course fee, whichever is smaller.
CIP / SIP / IP	HK\$2,000	
JPO	HK\$3,000	

*The amount of sponsorship for each application may be adjusted across-the-board downwards depending on the number of applicants and the budget of that year.

Interested officers should note the following Terms and Conditions:

Qualification for application

- The applicant should be a serving police officer. The child should be either blood related or legally adopted and has not been sponsored under this Scheme previously. If both parents are police officers, the application form should be submitted by one of them only.
- The child should be aged between 12 and 21, i.e. born between June 1, 2002 and May 31, 2011 (both dates inclusive) on June 1, 2023.
- The applicant can make his/her choice for a summer course to be held in the Mainland or overseas (excluding those held in Macao and Taiwan) for the child, subject to endorsement by the Force. However, the course should be held by reputable institutions/organisations between June and August. No sponsorship will be awarded for general sightseeing tours or regular school programmes.
- For matters of dispute, the Personnel Services and Staff Relations Branch (PSSRB) has the right to the final decision.

Application procedures

Applicants should submit the application form available on the Force Noticeboard or website of PSSRB, together with photocopies of the following supporting documents:

- The child's Birth Certificate
- The child's school report of academic year 2021-2022 (including the second term)
- Details of the summer course
- Confirmation of enrolment to the course
- Payment receipt of the course

The application form and supporting documents should reach the following address either by hand or by post by 1700 hrs on Monday, July 17, 2023:

CSP PS&SR (Attn.: EO SUP SEV 2)
Personnel Services and Staff Relations Branch,
Arsenal House,
38th Floor, Police Headquarters,
No. 1 Arsenal Street,
Wan Chai, Hong Kong

Other information

Successful applicants will be notified by email on or before August 14, 2023. They should collect the sponsorship cheque in person at PSSRB located on 38th floor of Arsenal House at the designated time. Applicants who are unable to collect the cheque in person may authorise another person to collect it by completing the authorisation form attached in the email. The authorised person should present the original of the duly completed authorisation form upon collection of the sponsorship cheque. Should the child of the successful applicant be absent from the relevant course and the reason of absence is not accepted by the Force, full amount of sponsorship shall be repaid. On returning to Hong Kong, the participants may be invited to assist in future events related to the scheme.

For details, please refer to the announcement at Force Noticeboard or website of PSSRB. For enquiry, please call PSSRB at 2860-6292.



Hong Kong Police Golf Society news

Competing in tournament

Chairlady of Hong Kong Police Golfing Society (HKPGS) cum Assistant Commissioner (Service Quality) Tsang Yim-sheung led the 35-member delegation to compete in the 25th Triangular Golf Tournament held in Pattaya, Thailand between May 15 and 19. Having contested keenly with Singapore Police Force Golfing Society and Royal Thai Police Golfing Society, HKPGS won the individual championship.

Raising fund for Special Olympics

HKPGS participated in a charity golf tournament organised by Special Olympics Hong Kong (SOHK) on April 20. The event aimed to raise funds for SOHK to provide year-round sports training and competition opportunities for individuals with intellectual disabilities. HKPGS was honoured



to participate in the event for making contribution to public charity. HKPGS's Honorary Vice Presidents also made generous donations to express their support for the SOHK.

Genuine Words from the Public



April 28, 2023

Dear Wong Sir, Ng sir, Madam Leong and Madma Lai,

I would like to thank you all for your professionalism and empathy.

My mother was ill and was rushed to hospital in late April this year. Unfortunately, she passed away after arriving at the hospital. My family and I were deeply saddened and agonised. When you contacted us, you consoled us very patiently and paid much attention to our emotions. At the same time, you handled the related procedures in a very appropriate manner.

All these imprinted in me the important role being played by the Hong Kong police in our society. You all deserve the citizens' respect and gratitude indeed.

Thank you very much!

PSU 3 WDIV

Ms Lee





★ ★ First badge-awarding programme co-hosted by Force and HKGGA



The first train-the-trainer workshop of Anti-Scam & Fight Crime Ambassador Programme



The Force and the Hong Kong Girl Guides Association (HKGGA) jointly organised the Anti-Scam & Fight Crime Ambassador Programme for the first time, with the first train-the-trainer workshop held at the Police Headquarters on June 7. Officers from Fraud Division of Commercial Crime Bureau, the Narcotics Bureau and Pat Heung Youth Development Section of the Public Relations Wing served as the trainers. A total of 73 Girl Guides leaders completed the workshop and were awarded the trainer certificates. They would be responsible for training Anti-Scam & Fight Crime Ambassadors.

Under the Programme, the Force provides the training content and instructors whilst Girl Guides leaders are responsible for conducting training and assessments within HKGGA to help Girl Guides become the Ambassadors, who will remind their friends and relatives not to become victims. The programme covers several types of crimes of social concern, including deception, dangerous drugs and traps involving earning easy money. In addition to introducing crime trends and modus operandi, real cases, tips on anti-scam and crime eradication, information literacy and civic responsibility will also be explained. A Girl Guide who has completed the programme will be awarded a certificate and a training badge featuring the Force's anti-scam mascot "The Little Grape".

Project TEAM WATCH launched to fight scams

To strengthen collaboration with the community for raising public awareness of deception, Tsuen Wan District (TWDIST) launched its anti-deception Project TEAM WATCH in April. Taking the opportunity that the government piloted District Services and Community Care Teams (Care Teams) in the district, TWDIST promoted the project to the Care Teams and held an anti-deception seminar for members of Tsuen Wan Care Teams on April 27. Speaking at the seminar, Acting District Commander of TWDIST Tang Kwok-hung thanked the representatives of the 19 Care Teams for their support. Assistant District Commander (Crime) of

TWDIST Chan Kwok-ho and Acting Chief Inspector (Crime) Chong Yuen-na also briefed on the trend of deception cases and introduced anti-deception methods.

Project TEAM WATCH disseminates anti-deception messages which are closely related to TWDIST through community networks. On a weekly basis, Crime of TWDIST prepares anti-deception messages regarding the most common types of scams recorded in the week and have them forwarded through various networks of the community. It is hoped that citizens receiving the messages will pay attention and relay the information to their friends and relatives.



▲ TWDIST holds an anti-deception seminar for members of Tsuen Wan Care Teams.

RC MAR David Jordan interacts with a young participant.



Operation Breakthrough joins camp at JPC@PH

40 youngsters of Operation Breakthrough took part in the adventure training camp organised by Junior Police Call Permanent Activity Centre and Integrated Youth Training Camp at Pat Heung (JPC@PH) on May 20. The activities included team games, rope courses and zip line, which aim to teach the youngsters about respect, discipline, tolerance and team spirit. Chairman of

Operation Breakthrough cum Regional Commander of Marine (RC MAR) David Jordan and the police volunteers also interacted with the youth in the event.

Force members interested in being a volunteer of Operation Breakthrough may contact RC MAR at rc-mar@police.gov.hk or Chief Inspector Yuen Kit-man at cip-inv-2-cdist@police.gov.hk.



June 21 to July 4, 2023

CCDIV supports Cheung Chau Jiao Festival

Cheung Chau Jiao Festival, which had been suspended for three years because of the pandemic, was resumed in late May. Cheung Chau Division (CCDIV) provided proactive support between May 25 and 27 to ensure that the activities could proceed smoothly. The number of officers engaged was as many as 600. Since January of this year, CCDIV had conducted numerous meetings and site visits with the Cheung Chau Bun Festival Committee (CCBFC), relevant government departments and other stakeholders to evaluate the risks of various activities and to formulate relevant risk and crowd management measures.

CCDIV implemented various crowd-control measures to ensure public order and respond promptly to incidents. For the first time, the organisers adopted CCDIV's suggestion and created floats with anti-deception themes. Scam-prevention leaflets and crime-prevention messages were disseminated to the public and tourists during the parade.

Regional Commander (RC) of Marine (MAR) David

Jordan and Deputy RC of MAR Ip Che-man came to the venue personally to show their support and encouragement to the officers. CCBFC even invited CCDIV officers to participate in packaging buns. Divisional Commander of CCDIV Chan Shuk-kwan subsequently distributed buns and offered blessings to the public. After the event, CCBFC Chairman Mr Yung Chi-ming sent a letter of appreciation to the Force to thank the officers for their commitment to the hard task.



RC MAR David Jordan (first left) shows support to the frontline officers.

Police Civil Secretary Ma Siu-hung (first left) encourages the newly promoted SEO and EOs.



Promotion of Executive Officers

On June 2, Police Civil Secretary Ma Siu-hung presented letters to the newly promoted Senior Executive Officer (SEO) Lau Yee-han and nine officers, namely Yeung Hoi-ling, Chu Kiu-lap, Lam Ka-lai, Kwok Ho-ting, Cheung Lik-lik, Chu Chun-hei, Tung Pui-man, Chu Hoi-mang and Li Wai-man, who had been promoted to the rank of Executive Officer I (EOI).

Two newly promoted EOIs, Lo Cho-ki and Yiu Wing-ye, were absent from the presentation ceremony.

Members of OffBeat Editorial Committee:

Ms Karen Tsang	CSP PR (Chairperson)
Ms Christine Choi	PIO PP PR
Mr Terrence Tse	CIP MR PR
Ms Chris Wong	TSRO HKI (Ag.)
Mr Raymond Lee	TSRO KE
Ms Jackie Hung	TSRO KW (Ag.)
Ms Joanna Tse	CIP ADM NTS (Ag.)
Mr Victor Wong	TSRO NTN
Mr Eddy Kan	AA ADM MAR
Mr Clement Leung	CIP SR 1
Mr Clement Chan	CIP A&S HKPC
Ms Suzanne Lo	SIP HQ (2) CRM
Mr Hui Yee-on	JPOA REP
Ms Yvonne Wu	EO CSR A

Editor: Ms Elvin Wong: 2860-6171
 Reporters: Ms Nicole Yim: 2860-6172
 Dr Peter Chung: 2860-6131
 Photographers: Mr Hugo Lam: 2860-6174
 Mr Rex Ip: 2860-6175
 Fax: 2200-4309
 Address: 10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
 Internet: <https://www.police.gov.hk/>
 Email: sic-offbeat-pr@police.gov.hk
 Submission for Issue 1236 was due on June 19, 2023.
 Deadline for Issue 1237: July 6, 2023 (before 6pm)

Published by the Public Relations Wing, Hong Kong Police Force

ACP IS Kwan Chui-ching (centre, front row) commends officers for their exemplary services.



ISW Presentation Ceremony

On May 4, Assistant Commissioner (Information Systems) (ACP IS) Kwan Chui-ching presented Commanding Officer's Commendations to 115 officers, and Police Long Service Medals, Clasps and Long and Meritorious Service Certificates to 13 Force and civilian officers. Four officers were presented Gold Medals with Congratulations of Jury won by the Information Systems Wing in the 48th International Exhibition of Inventions in Geneva, Switzerland for their exemplary performance.

Four officers from Information Technology Branch and Communications Branch were granted the especially added Information and Communications Technologies (ICT) Special Award for recognising their contribution in supporting the research and development of various solutions for digital policing. ACP IS praised the officers for leveraging ICT in developing applications and services and thanked them for their dedication and contribution.



KE's Project CARCAMS kicks off

Crime Kowloon East (KE) held the launching ceremony of Project CARCAMS on June 10. Director of Operations Chan Joon-sun and Regional Commander of KE Dr Law Yuet-wing officiated at the ceremony. Other officiating guests included Chairman of Security and Guarding Services Industry Authority Mr Yip Chun-nam, members of District Fight Crime Committees in KE and representatives from four car parks and property management companies. Junior Police Call and Senior Police Call members were also invited to attend the ceremony.

Through Project CARCAMS, Crime KE has established a crime prevention network through collaboration with car owners, who are encouraged to install 24-hour dashboard camera and pledge their commitment to retaining images captured and providing them to the police for crime investigation when necessary. With cooperation of carpark and property management companies, the signage of Project CARCAMS will be displayed prominently in parking areas or carparks where car owners have joined the project. This will remind citizens that the area is under dashboard camera surveillance, which may discourage potential offenders. Car owners can scan the QR code to join the police in fighting crimes.



Director of Operations Chan Joon-sun (fourth right), Regional Commander of KE Dr Law Yuet-wing (fourth left) and other officiating guests at the launching ceremony.

Recruitment Express for Project ACHIEVE members

The Recruitment Division (RECDIV) held a Recruitment Express for members of Project ACHIEVE at the Hong Kong Police College on May 27 and 28. A total of 254 candidates underwent the Practical Incident Handling Test, Group Discussion Test and Physical Fitness Test, with a vast majority of them having passed the Group Discussion Test successfully. The result was encouraging indeed. Those who have achieved the eligible results will be arranged in turn to go through the selection process, including the Final Interview.

The Force attracts post-secondary students to join the Force through Project ACHIEVE. The Recruitment Express is organised to allow project members to kick-start the recruitment selection process before graduation and undergo training immediately upon completion of their studies. Over the past year, officers of RECDIV, together with Project ACHIEVE



Students undergo Physical Fitness Test during Project ACHIEVE Recruitment Express.

Ambassadors, have provided members with a range of activities, including visits to various Formations, participation in large-scale drills, Physical Training Workshops, and Interview Skills Workshops, to enhance the members' interview skills and understanding of the Force, for them to get well prepared to join the Force.

PTU major incident drill

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters conducted a joint-departmental major incident exercise on June 6 at Sinopec Hong Kong Oil Terminal in Tsing Yi. Over 600 officers from PTU, Counter Terrorism Response Unit (CTRU), Force Media Liaison Cadre and Fire Services Department (FSD), as well as staff of Sinopec (Hong Kong) Petroleum Holding Company Limited (Sinopec), took part in the exercise.

The exercise simulated a group of four armed culprits who trespassed the largest single oil depot in HK to set fire, leading to a fire and mass casualty of the staff. PTU and CTRU arrived at the scene to pursue the culprits and coordinate with FSD officers for rescue operation. In the meantime, Patient Tagging System for Multiple Casualties Incidents was adopted and over a hundred Sinopec staff were timely evacuated. PTU and CTRU subdued the four culprits promptly.

In his speech, PTU Commandant Mok Hing-wing thanked FSD and Sinopec for their full support in the exercise, which enhanced operational readiness of various stakeholders for major incidents.



▲ The exercise is held at the largest single oil depot in Hong Kong.

KW Youth Care Committee Inauguration Ceremony

The 23rd Inauguration and Gratitude Ceremony of the Kowloon West (KW) Youth Care Committee was held

on May 25 and attended by over 300 guests. Deputy Regional Commander of KW (DRC KW) Ng Lok-chun officiated at the ceremony, with the attendance of the Acting Secretary for Security Mr Cheuk Hau-yip.

DRC KW presented appointment certificates to the 27 presidents and thanked 26 government departments, community organisations, NGOs and psychological experts for providing assistance to the Committee over the years. The new Chairman Mr Lui Wai-keung reported the Committee's work plan for the coming year, which included leading youths on cultural exchange trip(s) to the Mainland, strengthening sports training and homework guidance and helping students build positive values to contribute to society.



Acting Secretary for Security Mr Cheuk Hau-yip (second right, back row) praises the volunteer group under the Committee for winning the Volunteer Service Bronze Award from the Agency for Volunteer Service and Social Welfare Department.

FIIB's course accredited with QF Level 5

The Professional Certificate in Money Laundering Expert Cadre Course (MLEC Course) operated by the Financial Intelligence and Investigation Bureau (FIIB) successfully underwent the Internal Learning Programme Accreditation (ILPA) of Hong Kong Police College (HKPC) in June this year. MLEC Course has become the first non-HKPC programme accredited with Qualifications Framework (QF) Level 5. The accreditation affirms the qualification and professional standing of the trained officers in giving expert evidence in court, which can enhance the Force's professionalism in prosecuting money laundering.

To assure professional recognition of the course and qualification of the trainees, FIIB applied earlier to HKPC for ILPA. The Programme Accreditation Panel comprised three professionals from the fields of education and training, quality assurance and anti-money laundering. Upon examination of the course materials submitted by FIIB and onsite visit, the panel members gave positive comments on the curriculum, training facilities and staff members of the course.

The first MLEC Course was held in September 2022. 25 officers and five guest trainees from other disciplined services attended and completed the course successfully. The first MLEC Course accredited with QF Level 5 will commence in August this year.

MLEC Course staff explain the training content to the accreditation panel.



HKPC arranges overseas training for officers

Superintendents Leung Ngai (first left) and Lam Sze-yi (third right) attend the INTERPOL Young Global Police Leaders Programme held in India.

In the past few months, the Hong Kong Police College (HKPC) has arranged various overseas development training in countries around the world for Force members at different ranks with details listed below:



Country	Training Programme	Participant
France	Leading for Results Programme Institut Européen d'Administration des Affaires (INSEAD)	Senior Superintendent Yip Pun-yu
India	Young Global Police Leaders Programme INTERPOL	Superintendents Leung Ngai Lam Sze-yi
Singapore	Leadership Development Programme Business School, National University of Singapore	Superintendent Ip Ching-man
	Essentials of Policy Development Programme Lee Kuan Yew School of Public Policy, National University of Singapore	Superintendents Lai Ho-fai Lu Wing-kan
Australia	Executive Development Strategy 3 Programme Australian Institute of Police Management	Superintendents Tsang Chun-kit Kwok Ka-chun
Belgium	Module 2 Strategic Leadership & High Performing Teams of the Business Strategy & Leadership Programme Antwerp Management School, University of Antwerp	Superintendent Fung Kin-hang (attended as Chief Inspector)
The Netherlands	Team Leadership Programme Rotterdam School of Management, Erasmus University	Senior Inspector Ho Ngai-king
	Essentials of Leadership Programme Rotterdam School of Management, Erasmus University	Senior Inspector Hui Cheung-tai
Vietnam	Asia Region Law Enforcement Management Program Co-organised by the Australian Federal Police, the Vietnam Ministry of Public Security and RMIT University	Senior Inspector Poon Lok-shun

The participants agreed that the trainings helped polish their management and leadership skills. Horizons of the participants are broadened through exchanging ideas with participants from public and private sectors around the world. HKPC will keep exploring more high-quality overseas training opportunities to equip Force members.

International Narcotics Command Course

The Narcotics Bureau organised the International Narcotics Command Course 2023 (INCC 2023) between May 15 and 19 for overseas law enforcement agents. A total of 28 officers from the Mainland, Macao Special Administrative Region, Australia, Germany, Japan, Malaysia, the Netherlands, New Zealand, the Philippines and Singapore, attended the course. It was the first post-pandemic offline course serving as a platform for overseas law enforcement agents to exchange intelligence and have discussion on how transnational drug activities could be tackled.

INCC 2023 covered topics on combatting narcotics and in the enforcement domain. Expert speakers from the Department of Justice, Hong Kong Federation of Youth Groups, Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers, Central Narcotics Bureau of Singapore and the Hong Kong Police Force were invited to lecture on their expertise. Representatives of the law enforcement agents also shared the latest drug situations and enforcement operations of their jurisdictions. The participants commented that INCC 2023 served as a very practical platform for them to share their local drug issues with others and build an interpersonal network.



▲ An overseas law enforcement agent shares on how transnational drug activities can be curbed.



Seminar on Spirit of Two Sessions



▲ Mr Tsang Wai-hung encourages the Force to fully support the nation's development and safeguard national security.

Hong Kong Police College held two rounds of the Management Development Programme themed "Spirit of Two Sessions" at the Senior Officers' Mess on June 5. Hong Kong members of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) Mr Tsang Wai-hung and Mr Lau Yip-shing were invited to be the keynote speakers. Commissioner Siu Chak-ye and more than 140 officers, including civilian equivalent and auxiliary officers at the rank of senior superintendent or above, attended the Seminar.

Mr Lau focused on the charters and agendas of the first session of the 14th National People's Congress and the first session of the 14th CPPCC National Committee (the Two Sessions), as well as their relationship with Hong Kong. He also shared the spirit and achievement of the Two Sessions, along with the party and country's significant accomplishments over the past five years. He mentioned that socialism with Chinese characteristics and Chinese-style modernisation were practised nationwide for achieving rejuvenation of our nation. Mr Lau reiterated that as a witness, participant and promoter of the nation's modernisation, Hong Kong should seize the golden opportunities for governance and prosperity in order to achieve long-term stability and prosperity. Mr Lau encouraged the Force to stay resolute and steadfast in

upholding the constitutional order as determined by the Constitution and the Basic Law, and to safeguard national sovereignty and security.

Mr Tsang then shared his exposure and experience as a Hong Kong member of the National Committee of CPPCC and introduced the relationship between the Two Sessions and the 20th National Congress of the Communist Party of China, the country's political structure and their key roles in the governance and development of the country. He also introduced the specifics of the Xi Jinping Thought and the country's affection for Hong Kong. He pointed out that Hong Kong must make good use of its competitive edges, follow the correct development path steadfastly, and make positive contributions to the prosperity of the country. He encouraged the Force to fully support the nation's development and safeguard national security with the "Confidence in Four Aspects", namely the confidence in the theory, system, culture and path of socialism with Chinese characteristics.

Subsequently, the keynote speakers shared opinions with the attendees, who found the seminar inspiring and said that they would work more dedicatedly in their respective posts to support Hong Kong playing its role in the country's overall development.



▲ Mr Lau Yip-shing shares the spirit and achievement of the Two Sessions.

Force Drone Cadre visits Beijing and Wuxi



A member of the Force Drone Cadre experiencing the police drone technology during the visit.

Deputy Commandant 2 of Police Tactical Unit Lok Wai-lurk led a three-member delegation to visit People's Public Security University of China in Beijing (PPSUC) and Wuxi Public Security Bureau (Wuxi PSB) between May 29 and June 2 for technology and training exchanges on police drones.

Upon coordination of PPSUC, the delegation had an exchange meeting with the head of the flight department of Police Aviation Management Office of Ministry of Public Security Mr Wang Ge, who pointed out that police drones had been used extensively in the Mainland. He believed that their experience would benefit the development of police drones in Hong Kong. Lok Wai-lurk agreed and emphasised the importance of cooperation and exchange between both parties.

Moreover, the delegation visited Wuxi PSB's intelligence and command centre, its police drone training base and the special patrol team to understand practical application of police drones in detail. Party Committee Member of Wuxi PSB Mr Chen Jie looked forward to maintaining close liaison with the Hong Kong Police Force and developing a mutual learning platform. In addition, the delegation discussed with Director of PPSUC Drone Training Centre Mr Chen Wenji on arranging professional police drone training for HKPF officers.



Disciplined Services Cultural Exchange Delegation 2023

Secretary for Security Mr Tang Ping-keung led the Disciplined Services Cultural Exchange Delegation 2023 comprising about 140 representatives of the six disciplined services departments for a visit to Beijing, Shanghai and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area between April 24 and 30. Regional Commander of Kowloon East Dr Law Yuet-wing led a 22-member delegation of the Hong Kong Police Force (the Force delegation) to visit the public security agencies of Beijing, Shanghai, Shenzhen and Zhuhai for cultural exchange.

The Force delegation consisted of Deputy Head of the Force delegation cum District Commander of Tsuen Wan District Ng Cheuk-hang, representatives from four staff

associations, ten sergeants and police constables from various frontline units. The ten frontline officers were handpicked in recognition of their outstanding performance in performing daily duties and had been praised by citizens. Their stories have also been adapted in short videos for training purpose and included in the Living-the-Values Workshop Wave X. The Force delegation was greeted by State Councillor cum Minister of Public Security Mr Wang Xiaohong and Vice Mayor of Shanghai cum Director of Shanghai Public Security Bureau Mr Zhang Yahong during the visit in Beijing and Shanghai respectively.



The Force delegates could witness in person the latest development of our country, as well as its rapid growth and encouraging achievements on different aspects. The members also had a deeper understanding of the practical work of their counterparts, which laid a solid foundation for future cooperation.



Commissioner Siu Chak-yee (fifth left) and members of the Force delegation at the flag raising ceremony at Tiananmen Square of Beijing.

Officers attend CIEPE in Beijing



The delegation tours the booths at CIEPE in Beijing.

Officers from Support Branch, Traffic Branch Headquarters, Police Tactical Unit Headquarters, Crime Wing, Weapon Training Division and Information Systems Wing attended the 11th China International Exhibition on Police Equipment (CIEPE) held in Beijing between May 10 and 14. As an important exhibition in the public security sector with wide recognition and extensive influence in the Asia-Pacific region, CIEPE fully represents the advanced level of our country in the development of the police equipment industry.

The delegation took part in the police

equipment exhibition, the artificial intelligence and smart policing technology forum, the public security video and image information system security innovation seminar to explore the latest and most suitable police equipment that Hong Kong required, including personal protective equipment, police vehicles and artificial intelligence. Through CIEPE, Hong Kong Police Force could understand the rapid development of our country in terms of police equipment and technology, and explore the application of appropriate technology to meet the requirement of policing in digital age.



issue 1235



Since 1973

OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk

June 21 to July 4, 2023

SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY

INSIDE

p.02 Disciplined Services
Cultural Exchange
Delegation 2023



p.10 NSD 3rd Anniversary
Commemorative Booklet

Woman Sergeant in the Prequel guards our city with faith on and off the screen



◀ Starring in *Guarding Our City - The Prequel*, Shan shares her role in the latest promotional video of the Force.

▲ Sergeant Shan now stations in the EU of Kowloon West.

After releasing the highly acclaimed promotional video *Guarding our City with Faith* in 2021, the Force once again collaborates with the winner of the Best Director of Hong Kong Film Awards Mr Lam Chi-yin to produce the new promotional video *Guarding our City with Faith - The Prequel*. It will premiere on TVB Jade on June 24. The Prequel tells how the police arrested the leader of the terrorist organisation 48 hours before the hostage-taking incident in *Guarding Our City with Faith*, which triggered subsequent counterattacks by his followers.

A feature of the Prequel is that the story starts with the daily work of the Emergency Unit (EU). Woman Sergeant Shan, one of the heroines in the Prequel, has joined the Force for 25 years and is currently stationed

in EU of Kowloon West. She had met Director Lam before the Prequel was filmed. When Director Lam was on a recce to learn about the life of EU officers in action, all of a sudden he saw that the female suspect being intercepted tried to escape. Shan and her team members immediately chased and subdued the suspect, on whom a small amount of drugs was found. Shan's bold action and appearance left a deep impression in Director Lam. Having passed the subsequent audition, Shan found herself fortunate enough to take part in the film.

Shan's acting in the film is eye-catching. In one scene, she threw herself out to save a woman who was trying to jump off a building for suicide. Coincidentally, Shan had handled a similar case earlier. A woman attempted to jump off the roof of a building in Tsim Sha Tsui because of a dispute with her boyfriend. Shan and her team arrived at the scene soon after receiving the

report but the emotional woman warned them not to approach her. However, Shan did not give in. Instead, she kept looking for an opportunity to save the woman's life. The woman slacked off a little as she could not find her mobile phone. Shan took the chance to distract her attention by asking, "Maybe it's in the handbag on the ground?" In the instant when the woman bent down, hockey-lover Shan immediately exerted her well-trained explosive sprint power to rush forward and pull the woman back, with the crisis resolved successfully. By integrating the real saving experience into her acting, Shan hopes to make the video more exciting and realistic so that the audience would feel like being at the scene.

Shan finds it a great honour to act in the Prequel, "I hope this new promotional video can further demonstrate the professionalism and solidarity of the Hong Kong Police Force. As long as every member of the Force works together wholeheartedly, we will not be frightened by any smears and challenges. Even if the terrorists depicted in the video are encountered, we will definitely crack them to maintain law and order."



Police Public Page



OffBeat



HKP Facebook



精神健康友善
卓越機構
Mental Health Friendly
Superior Organisation



資歷架構
Qualifications
Framework



15+
 caringorganisation
Awarded by the Hong Kong Council of Social Service
由香港社會服務會頒發



Most Innovative
MIKE
2022
Hong Kong
Knowledge Enterprise



Most Innovative
MIKE
2022
Global
Knowledge Enterprise



HKP Instagram



HKP WeChat



HKP YouTube